



Instalaciones deportivas / Sports Facilities Espacio público / Public Space

Arquitectura / Architecture: La Ciudad del Deporte de Xàtiva. *The City of Sport of Xàtiva.* Valencia / Centro Hidrotermal Aquavox. *Aquavox Hydrothermal Centre.* Pamplona / Cobertura de una instalación polideportiva en Barakaldo. *Covering of a sports facility in Barakaldo.* Bizcaia / Remodelación del frontón de Arminza en Lemoiz. *Remodeling of the pelota court of Arminza in Lemoiz.* Bizcaia. Remodelación de la Plaza Mayor de Almazán. *Remodelling of the Main Square of Almazán.* Soria / Proyecto de ordenación y adecuación del Camino de La Bunyola. *Development and adaptation project of the Route of La Bunyola.* Prat de Llobregat (Barcelona) / Adecuación del yacimiento romano de Can Tacó. *Adaptation of the Roman site of Can Tacó.* Montmeló y de Montornés del Vallés (Barcelona) / Mejora de los espacios urbanos, en el Sector de Poniente de Viladecans. *Improvement of the urban spaces in the Western Sector of Viladecans.* Barcelona / Urbanización del sector del "Salò Central". *Development project of the "Central Lounge" sector.* Sant Boi de Llobregat (Barcelona) / Reordenación del parque urbano de Victoria Kent. *Redevelopment project of the Victoria Kent urban park.* Camas (Sevilla).

Diseño / Design: Milano Design Week 2013.

Informe técnico / Technical report: Pavimentos y revestimientos cerámicos. Sistemas de climatización / *Ceramic flooring & Cladding. Heating and air conditioning systems.*

12

Noticiario / News review

25

Editorial / Editorial page

26

Arquitectura / Architecture

26

La Ciudad del Deporte de Xàtiva.
The City of Sport of Xàtiva.
Valencia
ACXT, arquitectos

32

Centro Hidrotermal Aquavox.
Aquavox Hydrothermal Centre.
Pamplona
**Juan M. Otxotorena, Mariano
González Presencio y Luis Tena
Núñez, arquitectos**

38

Cobertura de una instalación
polideportiva en Barakaldo.
*Covering of a sports facility in
Barakaldo.* Bizkaia
**Carlos Garmendia, Iñaki Tanco y
Imanol García de Albéniz, arqui-
tectos.**

44

Remodelación del frontón de
Armintza en Lemoiz. *Remodeling
of the pelota court of Armintza in
Lemoiz.* Bizcaia
acha zaballa arquitectos
**Cristina Acha Odriozola y Miguel
Zaballa Llano**



50

Remodelación de la Plaza Mayor
de Almazán. *Remodelling of the
Main Square of Almazán.* Soria
**Churtichaga + Quadra-Salcedo
arquitectos**
**José María Churtichaga y Cayetana
de la Quadra-Salcedo**

56

Proyecto de ordenación y ade-
cuación del Camino de La Bun-
yola. *Development and adaptation
project of the Route of La Bunyola.*
Prat de Llobregat (Barcelona)
Espinàs i Tarrasó
**Olga Tarrasó Climent, arquitecta y
Julià Espinàs Casas, diseñador.**

62

Adecuación del yacimiento
romano de Can Tacó. *Adaptation
of the Roman site of Can Tacó.*
Montmeló y de Montornés del
Vallés (Barcelona)
Toni Gironés, arquitecto

68

Mejora de los espacios urbanos
en el sector de Poniente de Vi-
ladecans. *Remodelling of the Main
Square of Almazán.* Barcelona
Quintana Arquitectos
Màrius Quintana, arquitecto

72

Proyecto de urbanización del sec-
tor del "Saló Central" en Sant Boi
de Llobregat. *Development project
of the "Central Lounge" sector in
Sant Boi de Llobregat.* Barcelona
Batlle i Roig, arquitectos

76

Reordenación del Parque Victoria
Kent. *Redevelopment of the
Victoria Kent urban park.* Camas
(Sevilla)
**Antonio Blanco Montero, arqui-
tecto**

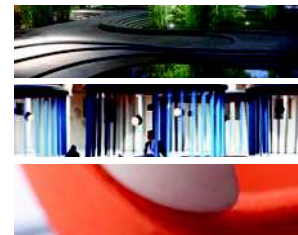


82

Diseño / Design

82

Milano Design Week 2013



116

Informe técnico Technical report

116

Pavimentos y revestimientos.
cerámicos. *Ceramic flooring &
cladding.*
Sistemas de climatización.
Air conditioning systems.

Remodelación de la Plaza Mayor de Almazán

Remodelling of the Main Square of Almazán

José María c hur tichaga y c ayet ana de la q uadra- salcedo, arquitectos.

Este proyecto de remodelación de la Plaza Mayor de Almazán, desarrolla un interesante discurso arquitectónico en el que, espacio público, paisaje y patrimonio histórico, acaban por definir sus claves compositivas y constructivas. This remodelling project of the Plaza Mayor of Almazán features an interesting architectural discourse in which public space, landscape and historical heritage combine to define their compositional and constructional keys.



Almazán es una villa situada en el centro de Castilla, en un paraje de colinas cuajado de restos históricos que recuerdan el importante papel que esta zona jugó en la época medieval. La Plaza Mayor de Almazán se conforma como un ejemplo claro de “plaza castellana” y su ubicación en lo alto de una atalaya, junto al borde de uno de los meandros del río Duero, la convierte en un espacio público con un valor paisajístico excelente.

Como principal objetivo de este proyecto se situaba el reordenar la plaza, liberarla de obstáculos y lograr un entorno más abierto en el que destacaran, tanto de día como de noche, los notables edificios históricos que conforman el principal interés turístico y cultural de este pueblo. También desde un principio se pidió rescatar la conexión del casco histórico con el magnífico paisaje circundante, facilitando la salida directa desde la plaza a la muralla situada sobre el río Duero.

La remodelación se completa resolviendo puntualmente áreas del entorno inmediato que dan a la Plaza una dimensión más global en su relación con la ciudad y el paisaje. Se proyecta una nueva escalera que conecta la Plaza Mayor con la Ronda del Duero que discurre junto al río, resolviendo así la diferencia de cotas y la conectividad entre estos dos ámbitos. A su vez, el diseño compositivo de la escalera se dibuja en el paisaje extramuros como un lienzo de muralla que viene a completar el trazado de la muralla histórica.

Elementos importantes de este proyecto han sido los dos nuevos miradores que “cosen” la plaza con el paisaje circundante: uno en el Postigo de San Miguel de la Muralla, con acceso desde la Plaza Mayor y con vistas al paisaje; y otro sobre el río Duero, con acceso desde la Ronda del río y que viene a completar la actuación en las zonas perimetrales. Al igual que sucede con la escalera, los miradores aparecen en la escena arquitectónica como elementos atemporales. La elección de la madera como material principal y el uso de una estructura volada que minimiza el contacto con las edificaciones existentes, permite la integración respetuosa de estas nuevas construcciones en la perspectiva histórica de Almazán.

Almazán is a town situated in the centre of Castile, in a landscape of hills dotted with historical remains that recall the important role played by this area in medieval times. The Plaza Mayor of Almazán takes shape as a clear example of a “Castilian square” and its location at the top of a vantage point, next to the bank of one of the meanders of the river Duero, transforms it into a public space with excellent landscape value. Among the principal objectives of this project was the rearrangement of the square, liberating it of obstacles to obtain more open surroundings in order to highlight, both during the day and at night, the notable historical buildings that are the principal touristic and cultural interest of this town. Also, right from the start, the request was made to rescue the connection of the historic centre with

the magnificent surrounding landscape, facilitating the direct access from the square to the wall situated above the river Duero.

The remodelling is completed with the specific resolution of the areas in the immediate surroundings giving on to the Square to give them a more global dimension in their relationship with the town and the landscape. A new staircase was designed to connect the Plaza Mayor with the Duero promenade that runs next to the river, thus resolving the difference in height and the connectivity between these two spaces. In turn, the compositional design of the staircase acts on the landscape outside the walls as a section of wall that completes the outline of the historical wall.

Important elements in this project were the two new vantage points that “stitch up” the square with the surrounding landscape: one in the Postigo de San Miguel de la Muralla wicket, with access from the Plaza Mayor and with views over the landscape, and another one above the river Duero, accessed from the river promenade and completing the actions on the perimeter areas. As occurs with the staircase, the vantage points appear on the architectural scene as timeless elements. The choice of wood as the principal material and the use of a cantilevered structure that minimises contact with the existing constructions allows for the respectful integration of these new constructions into the historical perspective of Almazán.

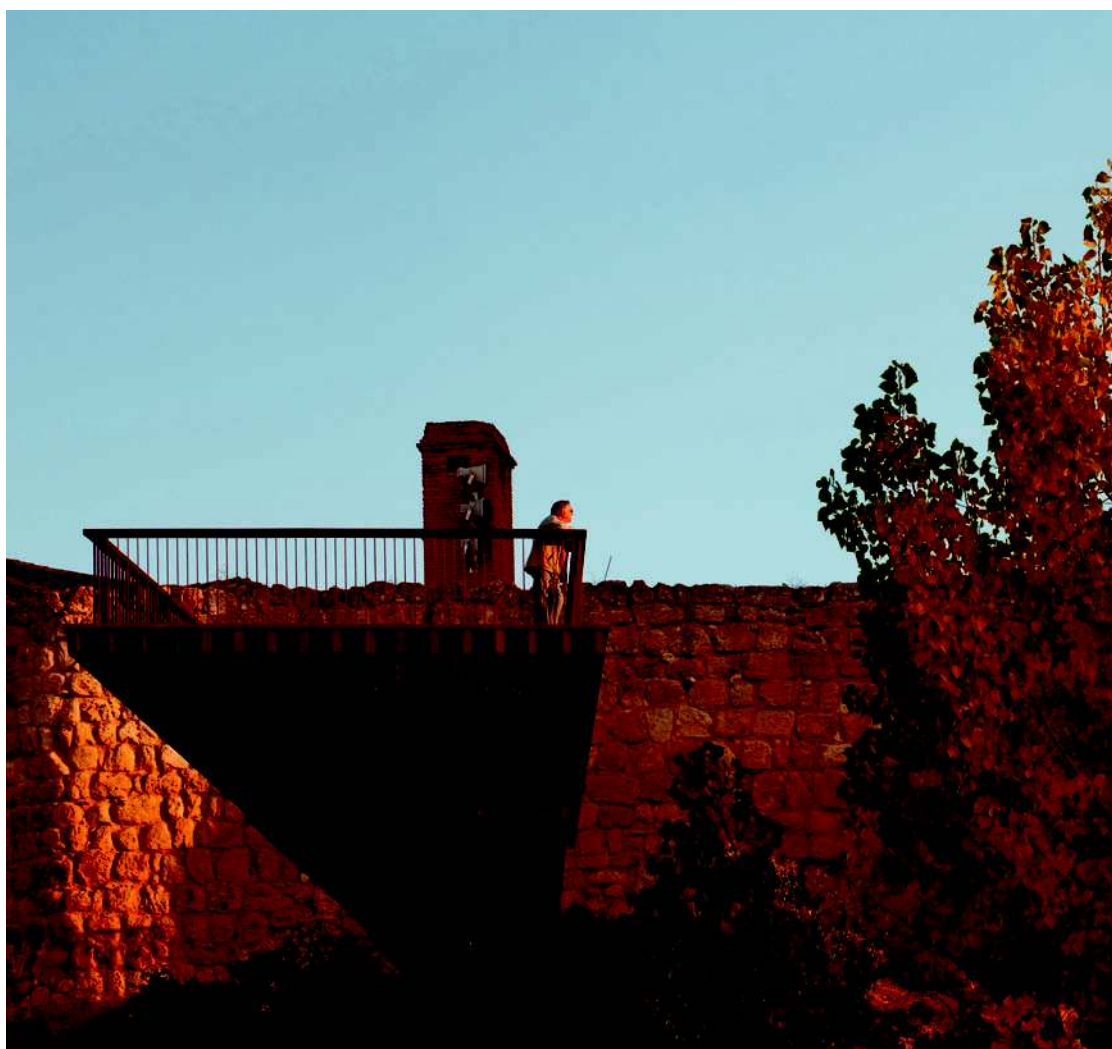


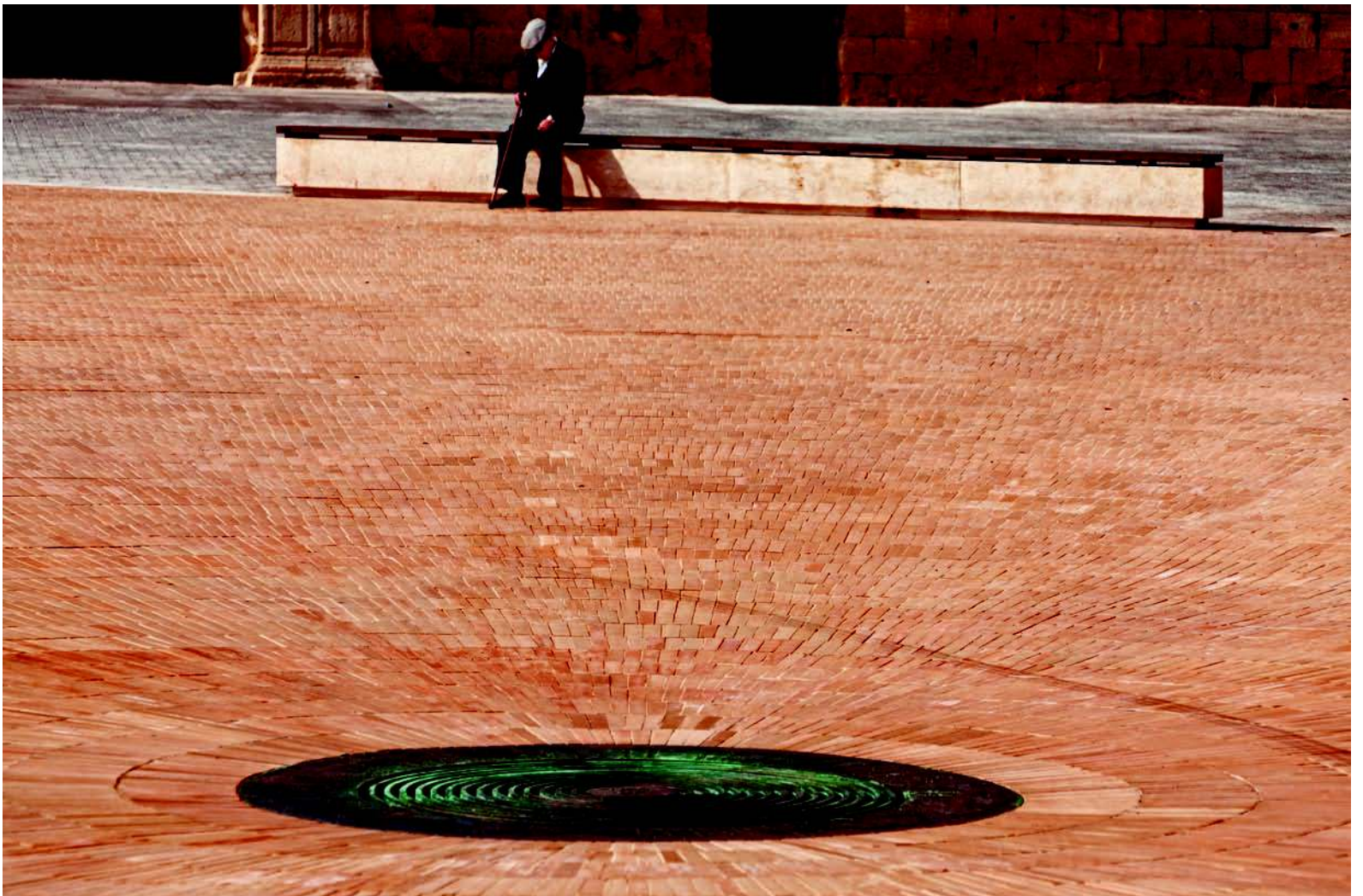


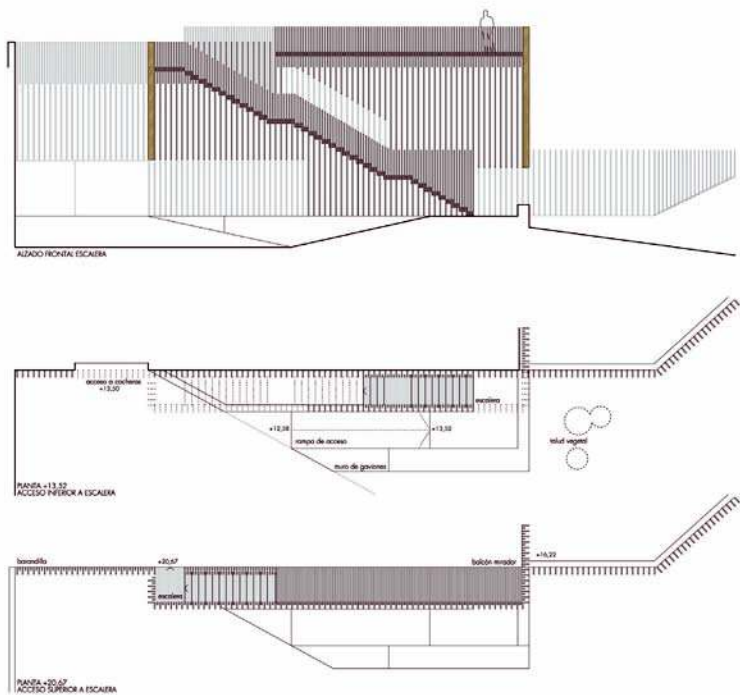
La intervención se centra en la recuperación de los valores históricos de la Plaza y su relación con el entorno monumental y paisajístico en el que se ubica.

Los habitantes disfrutaban ahora de las terrazas de los bares colocadas en la plaza, el espacio ganado al coche y las zonas de descanso bajo los árboles. Turistas y vecinos, muchos de ellos jubilados, disfrutaban de un entorno completamente accesible y sin obstáculos que según nos comentan a precian mucho. Los miradores, diseñados en voladizo “precario” son una nueva atracción para los habitantes y los turistas, que en un breve gesto pueden pasar del entorno urbano a disfrutar del horizonte y del paisaje..

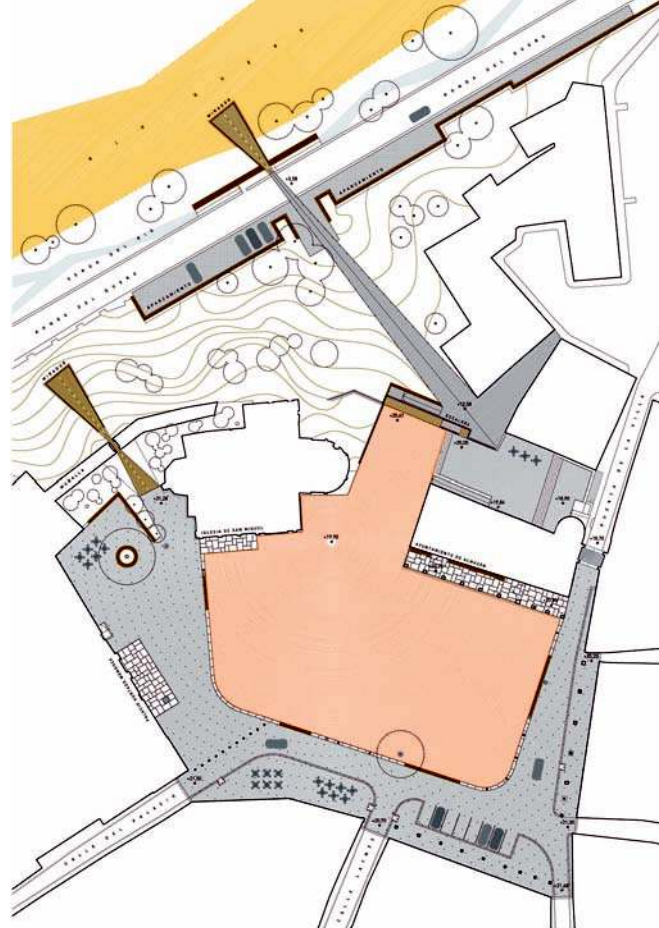
The intervention focuses on the recovery of the historical values of the Plaza and its relationship to the cultural and landscape in which it is located. People now enjoy the terraces of the bars placed in the square, the space gained to the car and rest under trees in relaxing areas. Tourists and residents, many of them retired, can experience a completely accessible parcours. The viewpoints “precariously” cantilevered are a new attraction for locals and tourists, who in a brief gesture can spend the urban environment to enjoy the skyline and landscape. The performance has dignified the villa and has boosted tourism, one of the main drivers of the town’s economy.



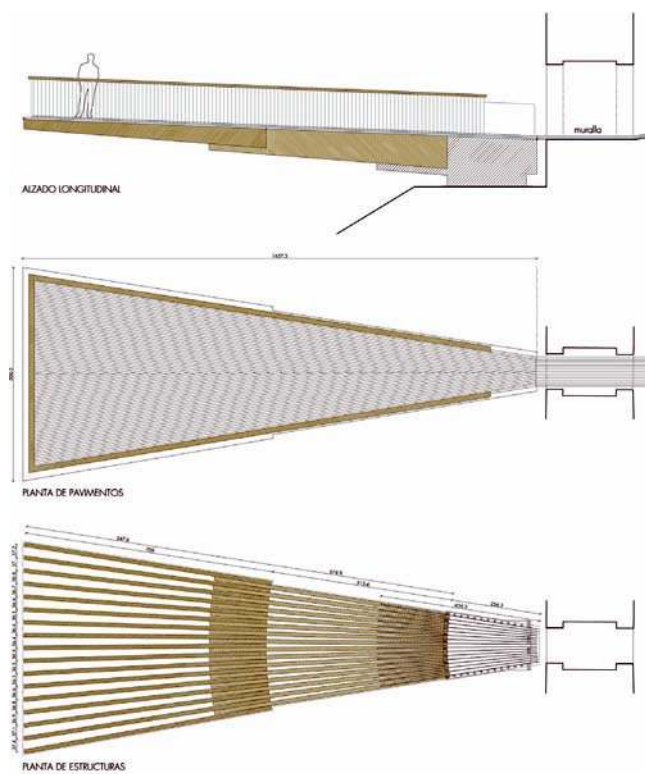




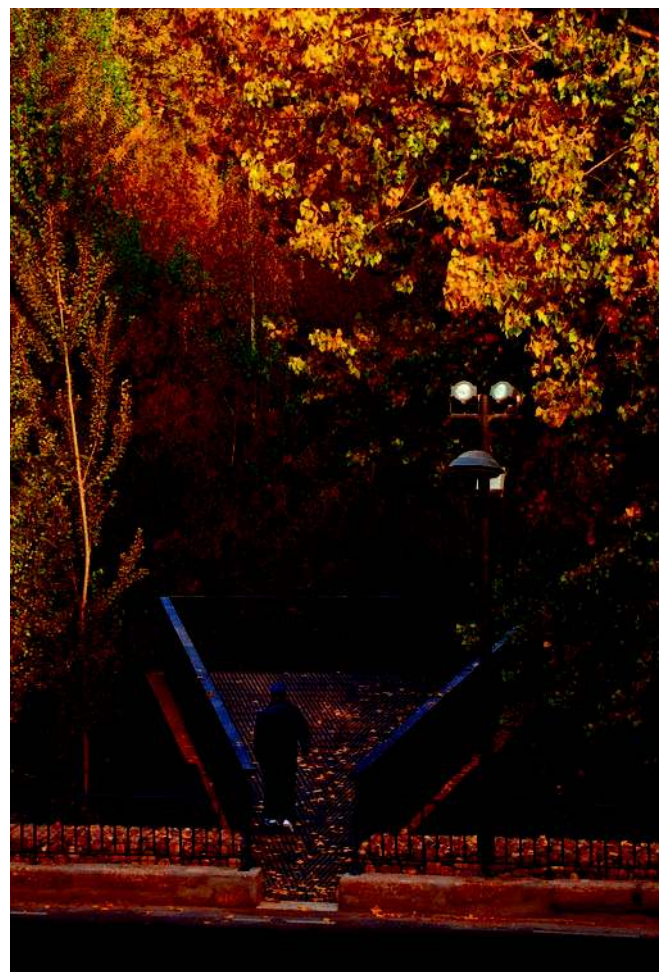
Planta y sección sector escalera / Plan and section stairs sector



Planta general / General floor plan



Planta y sección sector mirador / Plan and section vantage point sector





Remodelación de la Plaza Mayor de Almazán / Remodelación de la Plaza Mayor de Almazán

Localización: Almazán. Soria. **Arquitecto:** Churtichaga + Quadra-Salcedo arquitectos. **Dirección:** Josemaría de Churtichaga, Arquitecto, Nathanael López, Arquitecto, Joaquín Riveiro, Aparejador, Martín Bilbao, Aparejador. **Colaboradores:** Nathanael López, Arquitecto, Mauro Doncel, Arquitecto, Juan de la Torre, Arquitecto. **Empresa:** UTE Almazán (Rover Alcisa+Hormisoria). **Promotores:** Ministerio de Fomento. **Fotografía:** Fernando Guerra - FG+SG.